

SabirFEST

messina | catania | reggio calabria

5 - 8 October 2017 / EN Programme

A MURAL TO DEMOLISH WALLS

Syrian artist **Diala Brisly** with students in Sicilian schools

in messina

via xxiv maggio 52

monday 2 october, 11:00 am

workshop with students

from Basile high school

tuesday 3 and wednesday 4 october

Diala Brisly works on the murals

wednesday 4 october, ore 6:00 pm

inauguration of the murals

with Mayor Renato Accorinti

council member for culture

Federico Alagna

in catania

civita neighbourhood, largo xvii agosto

thursday 5 october, 9:30 am

workshop with students

from Catania with a focus on

intercultural education

friday 6 october

Diala Brisly works on the murals

sunday 8 october, 11:00 am

inauguration of the murals

with public representatives

in messina **thursday 5 october**

11:00 am

unime, room 2, polo annunciata

(dis)courtesies for guests

in collaboration with **DiCAM (UniMe)**

WRITING ON THE RUINS:

SYRIA IN NOVELS

WITH KHALED KHALIFA

With Lorenzo Casini &

Khaled Khalifa

4:00 pm

galleria vittorio emanuele

sabirYouth

PHILOSOPHYWITHKIDS

part one:

HOME

(training)

with Roberta Giusto

part two:

THE MYSTERIOUS OBJECT

(workshop)

with Giovanna Martines

4:30 pm

unime, buccisano room,

piazza xx settembre 1

(dis)courtesies for guests

in collaboration with the **Department of
Political Science and Law (UniMe)**

**THE RIGHTS OF WOMEN
IN THE MEDITERRANEAN:
ACHIEVEMENTS & RESISTANCE**
dedicated to Antonella Cocchiara

with Renè Aburub,

Pasquale Beneduce,

Mariella Crisafulli,

Debora Del Pistoia,

Mariangela Monaca &

Daniela Novarese

Introduced by Elisabetta Reale

followed by:

in collaboration with **AME**

BALAFON CABARET

Musical performance

with Carlo Condarelli &

Piergiorgio Pappalardo

readings by actors from

ActorGym

5:00 pm

monte di pietà, transetto

sabirMaydan

in collaboration with **DiCAM (UniMe)**

**THE "OTHER" IN TRADITIONS
AND RELIGIOUS PRACTICES**

with Michelle Moubarak,

Mons. Mogavero, Farid Adly,

Vedran Obucina & Riccardo Cristiano

5:30 pm

san tommaso il vecchio church

(dis)courteous visions

in collaboration with **Cospecs (UniMe)**
& **Festival Corto di sera**

**MIGRANT NARRATIVES:
UPENDING STEREOTYPES**

with Antonia Cava,

Gaetano Di Lorenzo,

Francesco Torre, Sebiano Chillemi

& Donatella Manganaro

followed by, shorts:

CHI FA OTELLO

[WHO PLAYS OTHELLO]

by David Fratini (4')

IL POTERE DELL'ORO ROSSO

[THE POWER OF RED GOLD]

by Davide Minnella (19')

CHIARA ZYZ UN FIORE

NEL CUORE DI PALERMO

[CHIARA ZYZ: A FLOWER IN THE HEART OF PALERMO]

by Gaetano Di Lorenzo (15')

6:00 pm

palazzo mariani, piazza antonello

open book

conducted by **Naxos Legge**

telling a story with three books

IL BORGO DELLE STORIE

[THE HAMLET OF STORIES]

(A&B ed.)

ITINERARI SICILIANI SULLE TRACCE DI TOMASI DI

LAMPEDUSA

[SICILIAN ITINERARIES: TRACKING TOMASI DI LAMPEDUSA]

(Historica)

&

IL GATTOPARDO

RACCONTATO A MIA FIGLIA

[THE GATTOPARDO TOLD TO MY DAUGHTER]

(La Nuova Frontiera)

with Cristina Marra,

Lina Maria Ugolini, Clelia Lombardo,

Antonietta Ferraloro, Filippo Grasso,

Dora Marchese, Mauro Cappotto

& Fulvia Toscano

6:30 pm

monte di pietà, transetto

(dis)courtesies for guests

in collaboration with **DiCAM (UniMe)**

CONSIDERING HOSPITALITY

with Caterina Resta

6:30 pm

circolo arci thomas sankara, via campo

delle vettovaglie

sabirMaydan

practising hospitality...

CITIES AS BORDERS

AND THE CRIMINALIZATION

OF SOLIDARITY

IN THE MEDITERRANEAN

with Eva Marn, Valeria Calandra,

Charles Heller, Giovanna Vaccaro,

Stratis Vogiatzis, Carmen Cordaro,

Lidia Lo Schiavo, Andrea Nucita,

Patrizia Maiorana

moderated by Giovanni Raffaele

7:00 pm

san tommaso il vecchio church

(dis)courteous pages

INCOGNITA LIBIA CRONACHE DI UN PAESE

SOSPESO

[UNKNOWN LIBYA: CHRONICLES FROM A SUSPENDED COUNTRY]

by Michela Mercuri

(Franco Angeli ed.)

with Farid Adly, the author & Abdol Klami

7:30 pm

monte di pietà, transetto

(dis)courteous pages

QUANDO GUIDAVANO

LE STELLE

[WHEN THE STARS GUIDED]

A sentimental voyage

In the Mediterranean

by Alessandro Vanoli

(Il Mulino ed.)

with Caterina Pastura & the author

ore 20:00

san tommaso il vecchio church

(dis)courteous visions

in collaboration with

Adyan Foundation

Michelle Moubarak presents the film

CONTROCORRENTE (44')

[AGAINST THE CURRENT]

8:30 pm

monte di pietà, transetto

(dis)courtesies on display

Conducted by **Mesogea editors**

inauguration of the exhibit

AL DI LÀ DI SÈ.

LE OPERE DI

VINCENZO DAZZI

PER I BAMBINI DI GAZA

[BEYOND OURSELVES: THE WORKS OF VINCENZO DAZZI FOR THE CHILDREN OF GAZA]

with Farid Adly & Gianluca Solera

9:00 pm

monte di pietà, transetto

(dis)courteous music

in collaboration with **AME**

NIMBA

Music from West Africa

conducted & arranged by

Carlo Condarelli

AME & YouCultures production

9:30 pm

monte di pietà, scalinata

flagrant (dis)courtesies

in collaboration with

Rete Latitudini & Clan Off Theatre

DOPPIO LEGAME

[DOUBLE BOND]

by & with Turi Zinna

directed by Federico Magnano San Lio

produced by Retablo

11:00 pm

galleria vittorio emanuele

flagrant (dis)courtesies

in collaboration with

Rete Latitudini & Clan Off Theatre

BARBONAGGIO TEATRALE

Fanculopensier'off

by & with Ippolito Chiarello

a Nasca Teatri di Terra production

in messina **friday 6 october**

10:00 am

monte di pietà, transetto

love at first sight

...between **VINS GALLICO**

and high school students

10:00 am

san tommaso il vecchio church
deciphering the mediterranean
in collaboration with
Babel festival & Naxos Legge
YOUNG MIGRANT POETS
a translation project
with Nausikaa Angelotti,
Saleh Addonia & students from
Caminiti high school (Giardini Naxos)

11:00 am

san tommaso il vecchio church
translating the mediterranean
in collaboration with the
**Graduate course in Linguistics &
Translation (UniPi)**
GUESTS OF THE LANGUAGE
TRANSLATING TO AVOID
BETRAYING
translation workshop
coordinated by Barbara Sommovigo
with Maria Grazia Capri,
Marta Ingrosso, Elisa Martellini &
Students from Ainis high school

11:00 am

galleria vittorio emanuele
sabirYouth
conducted by **Mesogea editors**
the author tells the story ...
LINA E IL CANTO DEL MARE
[LINA AND THE CALL OF THE SEA]
a story by Flora Farina,
illustrated by Laura Riccioli

11:30 am

monte di pietà, transetto
sabirWorkshops
conducted by **Amnesty International Sicily**
MIGRANTS & REFUGEES
educational workshop
in support of the
/ welcome campaign
with students from Ainis high school

4:00 pm

galleria vittorio emanuele
sabirYouth
PHILOSOPHYWITHKIDS
part one:
WORDS & NUMBERS
(training)
with Roberta Giusto
part two:
DESTINY
(workshop)
with Giovanna Martines

5:00 pm

monte di pietà, transetto
translating the mediterranean
in collaboration with
DiCAM (UniMe) & Babel festival
TRANSLATION
AS HOSPITALITY

with Nausikaa Angelotti,
Saleh Addonia, Vanni Bianconi
& Alanu Di Meglio

5:00 pm

san tommaso il vecchio church

sabirMaydan

**FIRES & TERRITORY
IN THE MEDITERRANEAN**

with Giuseppe Barbera, author of

Abbracciare gli alberi

[Hugging trees]

(ed. Il Saggiatore)

Maria Peteinaki,

Alessandra De Santis

& Giorgio Menchini

6:00 pm

galleria vittorio emanuele

sabirYouth

ENTERTAINMENT FOR KIDS

with ActorKids

6:00 pm

monte di pietà, transetto

translating the mediterranean

**THE WORDS
OF THE INTERPRETER.
CULTURAL MEDIATION
IN PRACTICE**

by Antonino Velez

(ed. Palermo University Press)

with Renè Aburub & the author

6:00 pm

palazzo mariani, piazza antonello

(dis)courteous pages

in collaboration with

Amnesty International Italia &

Orecchio Acerbo editors

MEDITERRANEO

by Armin Greder

with Riccardo Noury & the author

6:30 pm

san tommaso il vecchio church

(dis)courteous pages

LA BARRIERA

[THE BARRIER]

by Vins Gallico & Fabio Lucaferri

(ed. Fandango)

with Anna Mallamo & Vins Gallico

7:00 pm

palazzo mariani, piazza antonello

sabirMaydan

**THE MEDITERRANEAN DIET
AND THE CHALLENGES
OF CLIMATE CHANGE**

with Michele Buonomo,

Valerio Calabrese

& Giorgio Menchini

7:30 pm

monte di pietà, transetto
(dis)courtesies for guests
in collaboration with Cospecs (UniMe)
**IF LIBERTY DOESN'T RHYME
WITH SOLIDARITY**
with Pietro Del Soldà
& Antonia Cava

8:00 pm
san tommaso il vecchio church
(dis)courteous visions
in collaboration with Cospecs (UniMe)
**DOING SOCIAL CINEMA:
THE CARAVAN PROJECT**
short film
by Stratis Vogiatzis (60')
on the crisis in Greece

8:30 pm
galleria vittorio emanuele
(dis)courteous pages
in collaboration with
**Albiana editors &
Collectivité territoriale de Corse**
**CORSICA E SICILIA,
ISOLE IN VERSI E IN CANTO**
Ùn cunnosce cunfini a puesia
[CORSICA AND SICILY, ISLANDS IN VERSES AND SONG]
by Alanu Di Meglio
Paesi ossessiunali e viaghji
in cant'e puisia
by Patrizia Gattaceca

9:30 pm
monte di pietà, scalinata
flagrant (dis)courtesies
in collaboration with
Rete Latitudini & Clan Off Theatre
FANCULOPENSIERO
STANZA 510
with Ippolito Chiarello
directed by Simona Gonella
written by Michele Santeramo
produced by Nasca Teatri di Terra

in messina **saturday 7 october**

10:00 am
san tommaso il vecchio church
translating the mediterranean
DÉCLARATION DES POÈTES
[DECLARATION OF POETS]
by Patrik Chamoiseau
a translation workshop
with Barbara Sommovigo,
Antonino Velez, Silvio Perrella,
Bernard Biancarelli & Babel festival

11:00 am
palazzo mariani, piazza antonello
sabirWorkshops
conducted by Laboratorio di scrittura
autobiografica Sguardi incrociati
in collaboration with

Centro interculturale di Parma (UniPr)
e Cospecs (UniMe)

**OSCILLATING:
THE INTERCULTURAL
MOVEMENT BETWEEN
ENCOUNTERS & CLASHES**

with Fadhila Ben Aziza,
Svetlana Erokhina, Irene Valota
& Katia Trifirò

11:00 am

galleria vittorio emanuele

sabirYouth

conducted by **Giambra editors**

the author tells a story ...

SPADINO, IL MONELLO

DELLO STRETTO

[SPADINO, THE RASCAL OF THE STRAIT]

by Salvatore Plutino

3:30 pm

piazza antonello

(dis)courtesies for guests

in collaboration with

Gruppo Caronte & Tourist,

Rete Latitudini & Clan Off Theatre

STORIES ABOUT PASSAGES.

A MEDITERRANEAN

TO EXPERIENCE

an excursion on the Strait
between Messina & Reggio Calabria
to discover the pleasure of meeting,
travelling and recounting
conducted by FuoriVia,
Progetto Mediterranea, UniMe
during the crossing by ferry:

BARBONAGGIO TEATRALE

Fanculopensier'off

by & with Ippolito Chiarello
produced by Nasca Teatri di Terra
excursion time 4 hours

4:00 pm

galleria vittorio emanuele

sabirYouth

PHILOSOPHYWITHKIDS

THE ISLAND

with Giovanna Martines

5:00 pm

san tommaso il vecchio church

(dis)courtesies for guests

WHICH FUTURE

FOR TURKEY?

with Emel Kurma
& Valentina Marcella

5:00 pm

palazzo mariani, piazza antonello

open book

conducted by **Giambra editors**

presentation of a book by

Pippo Lo Cascio

SINAN BAXÀ IL MESSINESE

AL SERVIZIO DEI TURCHI

**ALLA SUBLIME PORTA
DI COSTANTINOPOLI
E LA CULTURA MUSULMANA
IN EUROPA**

**[SINAN BAXÀ: THE MESSINIAN AT THE SERVICE OF THE TURKS AT THE SUBLIME GATEWAY TO
CONSTANTINOPLE AND THE MUSLIM CULTURE IN EUROPE]**

with Luigi Albanese, Alfio Seminara,
Federico Martino,
Alessandro Fumia, Laura Mauro
& the author

5:00 pm

galleria vittorio emanuele

sabir**Workshops**

TRUST AT PLAY

A workshop on relationships
with Michelle Moubarak
(max participants 30, ages 16-25)

5:00 pm

monte di pietà, transetto

sabir**Workshops**

in collaboration with the **Department of
Political Science and Law (UniMe),
Maurolico & Ainis** high schools

presentation of the
constitution readapted
by the students
during the workshop

THE FUNDAMENTAL PRINCIPLES

with Graziano Graziani &
Giovanni Moschella

6:00 pm

monte di pietà, transetto

sabir**Maydan**

**SEEDS OF THE MEDITERRANEAN:
THE CHALLENGE OF DIVERSITY**

with Giuseppe Li Rosi, Teresa Piras,
Censu Caruana, Silvia Cama,
Marta Ragonese & Donato Nuzzo

6:00 pm

palazzo mariani, piazza antonello

(dis)courteous pages

Alfabeti dell'ospitalità negli

INSPERATI INCONTRI

[AN ALPHABET FOR HOSPITALITY IN UNHOPED FOR ENCOUNTERS]

by Silvio Perrella
(ed. Gaffi)

with Caterina Pastura & the author

6:30 pm

san tommaso il vecchio church

(dis)courtesies for guests

(R)ESISTING SYRIA

with Khaled Khalifa, Fouad Roueiha,
Abdelmonem Kashkash,
Mohammed Haj, Jamal Juneid,
Marta Santamato Cosentino &
Riccardo Cristiano

7:00 pm

palazzo mariani, piazza antonello

open book

conducted by **Giambra editors**

presentation of a book by

Felice Irrera

VIAGGIATORI A MESSINA.

DIARI, SPUNTI E NOTERELLE

DI VISITATORI

DELLA CITTÀ DEL PELORO

[TRAVELLERS TO MESSINA. DIARIES, IDEAS AND NOTES TO VISITORS OF THE CITY OF PELORO]

with Sergio Todesco, Gerardo Rizzo,

Giuseppe Ruggeri,

Giuseppe Iannello, Rosa Lombardo,

Daniele Macris & the author

8:00 pm

san tommaso il vecchio church

(dis)courteous visions

PORTAMI VIA

In fuga dalla Siria

[TAKE ME AWAY: Escaping Syria]

a film by

Marta Santamato Cosentino (60')

the director will attend

9:30 pm

monte di pietà, scalinata

flagrant (dis)courtesies

in collaboration with

Rete Latitudini & Teatro Clan Off Theatre

'U CICLOPU, GIUFÀ

E FIRRAZZANU

by & with Gaspare Balsamo

produced by Retablo

10:30 pm

monte di pietà, scalinata

(dis)courteous music

JACARANDA

Etna Little Youth Orchestra

contemporary Sicilian song

conducted & arranged by

Puccio Castrogiovanni

produced by AME

project graphics by

the students from the course

Design della comunicazione

dell'Accademia di Belle Arti

in Catania

in messina **sunday 8 october**

11:00 am

san tommaso il vecchio church

flagrant (dis)courtesies

GENERAL ASSEMBLY

RETE LATITUDINI

11:00 am

monte di pietà, transetto

sabirMaydan

TOWARDS A MANIFESTO

FOR MEDITERRANEAN

CITIZENSHIP:

OPEN WORKSHOP

with SabirMaydan activists

11:00 am

galleria vittorio emanuele

sabirYouth

PHILOSOPHYWITHKIDS

part one:

THE SPOON

(workshop)

with Roberta Giusto

part two:

**PRESENTATION OF THE
PHILOSOPHYFORKIDS METHODOLOGY,
THE EXPERIENCES OF
TWO TEACHERS**

with Roberta Giusto
& Giovanna Martines

3:00 pm

san tommaso il vecchio church

(dis)courtesies for guests

in collaboration with **Rete Latitudini**

public meeting

**SUSTAINING CULTURE:
WHICH OPPORTUNITIES FOR
AN INNOVATIVE &
EFFICIENT SICILY?**

with Gianina Ciancio,
Antonio Ferrante,
Chiara Sterrantino &
Maria Flavia Timbro

4:30 pm

monte di pietà, transetto

sabirMaydan

**DEMOCRACIES IN CRISIS BETWEEN
EUROPE & THE MEDITERRANEAN**

with Emel Kurma,
Fabio Massimo Castaldo,
Lorenzo Marsili, Walid al-Sheikh,
Jan Horzela, Federico Alagna & Daniela Irrera

5:00 pm

palazzo mariani, piazza antonello

open book

conducted by **Voland editors**

presentation of a book by

Nicola H. Cosentino

**VITA E MORTE
DELLE ARAGOSTE
[THE LIFE & DEATH OF LOBSTERS]**

with Anna Mallamo

5:30 pm

san tommaso il vecchio church

sabirComics

**SINAI. LA TERRA ILLUMINATA
DALLA LUNA**

[SINAI. THE LAND ILLUMINATED BY THE MOON]

by Lelio Bonaccorso & Fabio Brucini

(ed. BeccoGiallo)

with Lelio Bonaccorso
& Palmira Mancuso

6:00 pm

monte di pietà, transetto

(dis)courtesies for guests

in collaboration with **DiCAM (UniMe)**,

Rete Latitudini & Scena Verticale

NEL PAESE BLINDATO.

STORIE DI ITALIANI

NELL'ALBANIA COMUNISTA

[A COUNTRY IN LOCKDOWN, STORIES OF ITALIANS IN COMMUNIST ALBANIA]

presentation of a book

by Aldo Terrusi

Il mio magone albanese

[My Albanian Blues]

with Saverio La Ruina,

Mauro Geraci, Ageta Hilaj

& the author

6:00 pm

palazzo mariani, piazza antonello

open book

conducted by **La Feluca editors**

presentation of a book by

Mario Oscar Venuti

GRAFFI NOIR

with Gianluca Buttafarro & the author

6:30 pm

san tommaso il vecchio church

(dis)courteous pages

LA SPOSA YEMENITA

[THE YEMENITE BRIDE]

by & with Laura Silvia Battaglia

& Paola Cannatella

(ed. BeccoGiallo)

7:00 pm

palazzo mariani, piazza antonello

open book

conducted by **CasaSirio editors**

presentation of a book by

Fernando Masullo & Andrea Bozzo

MR. PRESIDENT

DA WASHINGTON A TRUMP

with Fernando Masullo

& Nuccio Anselmo

7:30 pm

san tommaso il vecchio church

(dis)courteous visions

in collaboration with

Sciara Film Production

PELLEGRINO

A film by Ruben Monterosso &

Federico Savonitto (60')

in catania **thursday 5 october**

11:00 am

istituto penale per i minorenni, acireale

sabirMaydan

practising hospitality ...

**FOR A MEDITERRANEAN
CITIZENSHIP:
RIGHTS AT THE
HEART OF THE MATTER**

with Maria Peteinaki,
Biagio Guerrera, Fatima Idriss
& Stratis Vogiatzis

5:00 pm

palazzo platamone, cortile

(dis)courtesies on display

in collaboration with

Accademia di Belle Arti di Catania

PREGO SI ACCOMODI

[HAVE A SEAT PLEASE]

by Daniela Orlando

installation created & realized

in collaboration with the students

Pietro Catalano, Matteo Greco,

Giuliana Grillo, Chiara La Spina

& Gabriele Pizzuto from the

Scenography course with guidance

from prof. Umberto Naso

5:00 pm

palazzo platamone, auditorium

sabirMaydan

**TOWARDS A MANIFESTO
FOR MEDITERRANEAN**

A text written with many hands

To be discussed with many voices

with Fatima Idriss,

Mohammed Leghtas,

Gianluca Solera, Anna Lodeserto,

Orazio Licandro

& Melita Cristaldi

5:00 pm

palazzo platamone, cortile

(dis)courtesies on display

Conducted by **IC De Amicis**

di Tremestieri Etneo

UN MARE DI INCONTRI

[A SEA OF ENCOUNTERS]

installation

5:30 pm

palazzo platamone, sala stabile

open book

conducted by **Sui Generis editors**

presentation of a book

& a show by & with

Debora Benincasa

ANTIGONE

MONOLOGO PER DONNA

SOLA

[A MONOLOGUE FOR A WOMAN ALONE]

6:30 PM

palazzo platamone, auditorium

sabirMaydan

MULTIPLE BELONGINGS:

IDENTITIES & RIGHTS

with Martha Bouziouri, Assita Kone,
Fatima Idriss, Adriana Di Stefano
& Alessandro Lutri

7:00 pm

palazzo platamone, cortile

(dis)courteous pages

in collaboration with **Amnesty**

**International Italia &
Orecchio Acerbo editors**

MEDITERRANEO

by Armin Greder

with Riccardo Noury & the author

8:00 pm

palazzo platamone, cortile

(dis)courtesies for guests

A rendez-vous

IN THE BELLY OF CATANIA.

NINO RECUPERO

GRAPPLING

WITH GEORGE ORWELL

with Biagio Guerrera & Silvio Perrella

9:00 pm

palazzo platamone, sala stabile

flagrant (dis)courtesies

in collaboration with **Rete Latitudini**

'U CICLOPU, GIUFÀ

E FIRRAZZANU

by & with Gaspare Balsamo

produced by Retablo

in catania friday 6 october

10:00 am

palazzo platamone, cortile

sabirYouth

PHILOSOPHYWITHKIDS

THE ISLAND

(workshop)

by Veronica Cerniglio

& Marianna Carrara

10:00 am

palazzo platamone, auditorium

sabirYouth

MUSIC WORKSHOPS

with Carlo Condarelli

& Ousman Sene

5:00 pm

palazzo platamone, auditorium

(dis)courteous pages

RITMI E CONNESSIONI

[RHYTHMS & CONNECTIONS]

by Carlo Condarelli

(ed. Prova d'Autore)

by Fabio Fichera & the author

5:00 pm

trame di quartiere, palazzo de gaetani

sabirWorkshops
in collaboration with
trame di quartiere
DOING SOCIAL CINEMA
with Stratis Vogiatzis

6:00 pm

palazzo platamone, sala mostre

(dis)courtesies on display

conducted by **Accademia di Belle Arti
di Catania**

SENZA PIETRE

NON C'È ARCO

[WITHOUT STONES THERE IS NO ARCH]

graphic experiments related to

Italo Calvino's *Città invisibili* [Invisible Cities]

Exhibit of the results of the

Graphic Design 3 course

conducted by Marco Lo Curzio

6:00 pm

palazzo platamone, sala stabile

(dis)courteous pages

conducted by **Mesogea editors**

REGALI AI FANTASMI

[GIFTS TO THE GHOSTS]

by Marilena Renda

with Vincenza Scuderi & the author

7:00 pm

palazzo platamone, sala mostre

(dis)courtesies on display

in collaboration with

BeccoGiallo editors

book & exhibit

LA SPOSA YEMENITA

[THE YEMENITE BRIDE]

a story by Laura Silvia Battaglia,

illustrated by Paola Cannatella

with Carla Condorelli & the author

7:00 pm

palazzo platamone, auditorium

open book

conducted by **Algra editors**

presentation of a book

by Francesca Curcuruto

ORA VI CUNTU NA PARITÀ

Raccolta di proverbi

e detti siciliani

[A collection of Sicilian proverbs and sayings]

8:00 pm

palazzo platamone, cortile

(dis)courteous pages

NON CI SONO COLTELLI

NELLE CUCINE

DI QUESTA CITTÀ

[THERE AREN'T KNIVES IN THE KITCHENS IN THIS CITY]

an advance peak of the new novel

by Khaled Khalifa

(ed. Bompiani)

with Laura Silvia Battaglia,

Alba Rosa Suriano & the author

9:00 pm

palazzo platamone, cortile

(dis)courteous music

NIMBA

Conducted & arranged by

Carlo Condarelli

produced by AME & YouCultures

in catania **saturday 7 october**

11:00 am

palazzo platamone, cortile

sabirYouth

PHILOSOPHYWITHKIDS

THE EVOLUTION OF SICILY

(workshop for teachers & parents)

by Veronica Cerniglio

& Marianna Carrara

5:00 pm

palazzo platamone, auditorium

open book

conducted by **Il Convivio editors**

POETRY IN CATANIA

readings with Giusi Baglieri,

Santo Consoli,

Rosa Maria Di Salvatore,

Carmela Tuccari

introduced by Giuseppe Manitta

5:00 pm

palazzo platamone, auditorium

open book

conducted by **Splen editors**

presentation of a book by

Antonio Ciravolo

MANUELITA CICUTA MULATA

with Salvatore Massimo Fazio

& the author

6:00 pm

palazzo platamone, auditorium

open book

conducted by **Algra editors**

presentation of a book by

Marcella Strazzuso

SETTE PASSI PRIMA

DI MORIRE

[SEVEN STEPS BEFORE YOU DIE]

with Luisa Mirone & Stefania Pisano

6:00 pm

palazzo platamone, sala stabile

(dis)courteous pages

SONO DUE LE PAROLE

CHE RIMANO IN ORE

[THERE ARE TWO WORDS THAT RHYME WITH "ORE"]

by Vanni Bianconi

(ed. Casagrande)

with Angelo Scandurra & the author

7:00 pm

palazzo platamone, auditorium

open book

conducted by **Il Convivio editors**

LA RICERCA DELLA FELICITÀ:

BENE INDIVIDUALE

O BENE SOCIALE?

[THE SEARCH FOR HAPPINESS: AN INDIVIDUAL GOOD OR A SOCIAL GOOD?]

with Rocco Agnone author of

La ricerca della felicità [The search for happiness]

& Giuseppe Manitta

7:00 pm

palazzo platamone, sala stabile

translating the mediterranean

11 refugees, 8 translators,

2 artists, 6 languages

with Peter Waterhouse,

Vincenza Scuderi & Vanni Bianconi

9:00 pm

palazzo platamone, sala stabile

(dis)courteous pages

in collaboration with

Albiana editors &

Collectivité territoriale de Corse

CORSICA E SICILIA,

ISOLE IN VERSI E IN CANTO

[CORSICA AND SICILY, ISLANDS IN VERSES AND SONG]

Un cunnosce cunfini a puesia

by Alanu Di Meglio

Paesi ossessiunali e viaghji

in cant'e puisia

by Patrizia Gattaceca

with Angela Bonanno,

Biagio Guerrera & the authors

9:00 pm

palazzo platamone, auditorium

(dis)courteous visions

in partnership with Adyan Foundation

Michelle Moubarak presents the movie **AGAINST THE CURRENT** (44')

& in partnership with Subversive Festival

Screening of **KWASSA KWASSA** (19')

in catania **sunday 8 october**

11:00 am

monastero dei benedettini, a fera bio

sabir**Maydan**

FROM THE EARTH TO THE TABLE:

A HARD PATH?

with Piero Carucci, Giorgio Deiana,

Francesca Casaluci

& Francesco Paniè

Concluded by: Roberto Li Calzi

with the presentation of the project

Il Giardino delle Bio-diversità

[The Bio-diversity Garden]

5:00 pm

palazzo platamone, sala stabile

sabir**Maydan**

**NEW FORMS OF
DEMOCRACY
AND “MUNICIPALISM” IN THE
MEDITERRANEAN**

with Jamal Jneid, Abdol Klami,
Elisenda Ortega Robert,
Salvatore Buscema &
Beppe Caccia

5:00 pm

palazzo platamone, sala mostre

sabirYouth

conducted by Splen editors

workshop

**QUATTRO FILASTROCCARI
[FOUR NURSERY RHYMERS]**

written by Pippo Scudero

6:30 pm

palazzo platamone, auditorium

open book

conducted by Algra editors

presentation of a book by

Rosalda Schillaci

**INFINITI DEFINITI
[DEFINED INFINITIES]**

with Rosetta Di Bella
& Antonino Magri

6:30 pm

palazzo platamone, sala stabile

sabirMaydan

**FAITH & THE CHALLENGES
OF DEMOCRACY:
AN INTER-RELIGIOUS
PERSPECTIVE**

with Emiliano Abramo, Nader Akkad,
Michelle Moubarak,
Francesco Sciotto, Cameron Taylor
& Riccardo Cristiano

8:00 pm

palazzo platamone, cortile

(dis)courteous visions

**SAN BERILLO
WEB SERIES DOC**

realized within a workshop

on video documentation

created & coordinated by Maria Arena

for the cultural project

of the Associazione Trame di Quartiere

9:30 pm

palazzo platamone, cortile

(dis)courteous music

JACARANDA

Etna Little Youth Orchestra

Contemporary Sicilian songs

Simone Ardita, voice & guitar

Benedetta Carasi, voice & percussion

Giulio Matheson, voice & plectrums

Alessandra Pirrone, voice & guitar

Alessandro Pizzimento,

plectrums, zampogna, friscalettu & voice

Luca Conte, guitar, percussion, voice
Luca Bordonaro, clarinet
Riccardo Conte, zampogna,
accordion, percussion, voice
Giuliano Ursino, bass
Sara Castrogiovanni, percussion
conducted & arranged by
Puccio Castrogiovanni
produced by AME
graphic project by the students
Maurizio Raniolo, Andrea Cama,
Carla Barone, Olga Gurgone,
Gianluca Santoro, Adele Calcopietro
& Gianluca Patti from the
Design della comunicazione
of the Accademia di Belle Arti
in Catania, coordinated by
prof. Marco Lo Curzio

in Reggio Calabria **friday 6 october**

10:00 am

pinacoteca civica

sabir**Maydan**

in collaboration with

Scuola di formazione politica

Mons. Lanza

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN: WHICH FUTURE?

with Vedran Obucina,
Lisa Ariemma, Simone Perotti,
Elettra Stamboulis,
Gianluca Solera &
Franco Arcidiaco

3:00 pm

pinacoteca civica

sabir**Maydan**

in collaboration with

Syrian Free Bar Association,

Camera penale RC,

**Commissione Pari opportunità
del Comune di Reggio Calabria**

THE LAW UPSIDE-DOWN: THE MEDITERRANEAN OF VIOLATED RIGHTS

with Michela Calabrò,
Natale Polimeni, Alessio Rauti,
Mohammed Haj,
Francesco Calabrese
& Mario Meliadoro

5:30 pm

techne contemporary art,

via dei correttori 6

(dis)courteous pages

presentation of a book

PAOLO DALL'OGGIO. LA PROFEZIA MESSA A TACERE

[THE PROPHECY SILENCED]

by Riccardo Cristiano
(ed. San Paolo)
with Josephine Condemi
& the author

9:00 pm

museo diocesano mons. sorrentino

flagrant (dis)courtesies

in collaboration with

Rete Latitudini

'U CICLOPU, GIUFÀ

E FIRRAZZANU

by & with Gaspare Balsamo

produced by Retablo

in Reggio Calabria **saturday 7 october**

10:00 am

pinacoteca civica

sabirMaydan

in collaboration with

Camera di commercio

di Reggio Calabria

practising hospitality...

FOR A MEDITERRANEAN

CITIZENSHIP:

ECONOMY AND SUSTAINABILITY

with Antonino Tramontana,

Lucia Anita Lucera,

Mohammed Leghtas,

Debora Del Pistoia,

Simona Spagna, Igor Štiks

& Francesco Malara

10:30 am

museo diocesano mons. sorrentino

sabirYouth

in collaboration with

Museo diocesano Mons. Sorrentino

& Mesogea editors

Migration as told to children

LINA E IL CANTO DEL MARE

[LINA AND THE SONG OF THE SEA]

a story by Flora Farina,

illustrated by Laura Riccioli

with Lucia Lojacono & the authors

5:00 pm

palazzo sarlo,

via tommaso campanella 38

sabirMaydan

in collaboration with

Commissione Politiche giovanili

del Comune di Reggio Calabria

THE CRISIS OF SOLIDARITY

with Giuggi Palmenta,

Francesca Materozzi,

Enzo Infantino, Jan Horzela

& Anna Lodeserto

7:00 pm

piazza camagna

flagrant (dis)courtesies

in collaboration with

Rete Latitudini & Clan Off Theatre

BARBONAGGIO TEATRALE

Fanculopensier'off

by & with Ippolito Chiarello

produced by Nasca Teatri di Terra